



Днесъ поюще

Dneš poyúshche

Dneš poyúshche, kúpno ighráymo,
Tsa-říā rozh-dénno go fši da vosh-vaříāmo.
Poyúshche i chtúshche,
“Sláva v vishnīh Bóghu,” ghlaghóřushche.

Přistuříte do mladéntsīa togho
i posluháyte rózumu Yogho.
U rukah křvítki, na ghlaváh vřínki,
búdete máti na fši vřiki.

We Sing Today

We sing today and make merry all together,
praising the Newborn King.
We praise and give honor,
as we exclaim: “Glory to God in the highest!”

Come and approach that Newborn Child
and listen to His wisdom.
Branches in your hands and crowns upon your heads,
which you shall inherit for all eternity.

EDITOR'S NOTE

The Ukrainian people have an extraordinarily rich heritage of carols—literally hundreds of tunes and texts, mostly devoted to Christmas, but including other feasts of the Eastern Orthodox festal cycle as well. Some carols were preserved in standard published collections of devotional, extra-liturgical songs, such as the *Bogoglasnik*, while others were collected and notated in villages by musical ethnographers in the late 19th and early 20th centuries.

Both the published collections and the ethnographic material served as fruitful resources for composers such as Kyrylo Stetsenko (1882-1922), who in his relatively brief career produced over a hundred choral arrangements of Ukrainian carols. The present arrangement for men's voices is by the composer himself.

—Vladimir Morosan

Ukrainian Carol
arr. K. Stetsenko

Maestoso.
mf

Tenor 1

Dneš pŕo-yu-shche, kup-no i-ghray-mo, Tsa-říā rozh-den-no-gho
Днесъ по-ю-ще, куп-но и-грай-мо, Ца-ря рож-ден-но-го

Tenor 2
(or Baritone)

Dneš pŕo-yu-shche, kup-no i-ghray-mo, Tsa-říā rozh-den-no-gho
Днесъ по-ю-ще, куп-но и-грай-мо, Ца-ря рож-ден-но-го

Bass

Piano
(for rehearsal only)

Maestoso.
mf

4

f

fši da vos-hva - Īīay - mo. По - уу - shche і chtu - shche,
всі да вос-хва - ляй - мо. По - ю - ще і чту - ще,

f

fši da vos-hva - Īīay - mo. По - уу - shche і chtu - shche,
всі да вос-хва - ляй - мо. По - ю - ще і чту - ще,

f

По - уу - shche і chtu - shche,
По - ю - ще і чту - ще,

4

7

mf

“Sla - va v vīsh - nīh Bo - ghu,” ghla - gho - Īū - shche. Pī - stu - pī - te
„Сла - вав виш - нїх Бо - гу,” гла - го - лю - ще. Пī - сту - пī - те

mf

“Sla - va v vīsh - nīh Bo - ghu,” ghla - gho - Īū - shche. Pī - stu - pī - te
„Сла - вав виш - нїх Бо - гу,” гла - го - лю - ще. Пī - сту - пī - те

“Sla - va v vīsh - nīh,” ghla - gho - Īū - shche.
„Сла - ва в виш - нїх,” гла - го - лю - ще.

7

mf